

## Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν **1**

ζῶης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω<sup>1</sup> ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, **2**

εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω<sup>2</sup> ἀπὸ προγόνων<sup>3</sup> ἐν καθαρᾷ συνειδήσει, ὡς **3**

ἀδιάλειπτον<sup>4</sup> ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνησίαν<sup>5</sup> ἐν ταῖς δεήσεσίν<sup>6</sup> μου νυκτὸς καὶ

ἡμέρας, ἐπιποθῶν<sup>7</sup> σε ἰδεῖν, μεμνημένος<sup>8</sup> σου τῶν δακρύων,<sup>9</sup> ἵνα χαρᾶς **4**

πληρωθῶ, ὑπόμνησιν<sup>10</sup> λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου<sup>11</sup> πίστεως, **5**

ἥτις ἐνώκησεν<sup>12</sup> πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ<sup>13</sup> σου Λωΐδι<sup>14</sup> καὶ τῇ μητρὶ σου

Εὐνίκη,<sup>15</sup> πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>16</sup> ἀναμιμνήσκω<sup>17</sup> σε **6**

ἀναζωπυρεῖν<sup>18</sup> τὸ χάρισμα<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως<sup>20</sup>

τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,<sup>21</sup> ἀλλὰ **7**

δυνάμει καὶ ἀγάπῃ καὶ σωφρονισμοῦ.<sup>22</sup> Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς<sup>23</sup> τὸ **8**

μαρτύριον<sup>24</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον<sup>25</sup> αὐτοῦ: ἀλλὰ

συγκακοπάθησον<sup>26</sup> τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος **9**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>3</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>4</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>5</sup> μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>6</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>7</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>8</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. <sup>11</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>12</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>13</sup> μάμμη, ης, ἡ, grandmother. <sup>14</sup> Λωΐς, ἴδος, ἡ, Lois. <sup>15</sup> Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. <sup>16</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>17</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>18</sup> ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. <sup>19</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>20</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>21</sup> δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. <sup>22</sup> σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. <sup>23</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>24</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>25</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>26</sup> συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει<sup>1</sup> ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ'  
 ἰδίαν πρόθεσιν<sup>2</sup> καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ  
 χρόνων αἰωνίων, φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας<sup>3</sup> τοῦ σωτῆρος 10  
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος<sup>5</sup>  
 δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν<sup>6</sup> διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>7</sup> καὶ 11  
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν<sup>8</sup> καὶ ταῦτα πάσχω, 12  
 ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι·<sup>9</sup> οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι  
 δυνατός ἐστιν τὴν παραθήκην<sup>10</sup> μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. 13  
 Ὑποτύπωσιν<sup>11</sup> ἔχει ὑγιαίνοντων<sup>12</sup> λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν  
 πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην<sup>10</sup> 14  
 φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος<sup>13</sup> ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν<sup>14</sup> με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>15</sup> ὧν ἐστὶν 15  
 Φύγελος<sup>16</sup> καὶ Ἑρμιογένης.<sup>17</sup> Δώῃ ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου<sup>18</sup> οἴκῳ: 16  
 ὅτι πολλάκις<sup>19</sup> με ἀνέψυξεν,<sup>20</sup> καὶ τὴν ἄλυσίν<sup>21</sup> μου οὐκ ἐπαισχύνθη,<sup>9</sup> 17  
 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,<sup>22</sup> σπουδαιότερον<sup>23</sup> ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – 18  
 δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὔρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ  
 ὅσα ἐν Ἐφέσῳ<sup>24</sup> διηκόνησεν, βέλτιον<sup>25</sup> σὺ γινώσκεις.

<sup>1</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>2</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>3</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>4</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>5</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>6</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>7</sup> κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>8</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>9</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>10</sup> παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. <sup>11</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>12</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>13</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>14</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>15</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>16</sup> Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. <sup>17</sup> Ἑρμιογένης, ους, ὁ, Hermogenes. <sup>18</sup> Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> ἀναψύχω, refresh, revive. <sup>21</sup> ἄλυσις, εως, ἡ, chain. <sup>22</sup> Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. <sup>23</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>24</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>25</sup> βελτίων, better.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ<sup>1</sup> ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ <sup>2</sup>  
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου<sup>2</sup> πιστοῖς  
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν <sup>3</sup>  
 κακοπάθησον<sup>3</sup> ὡς καλὸς στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς <sup>4</sup>  
 στρατευόμενος<sup>4</sup> ἐμπλέκεται<sup>5</sup> ταῖς τοῦ βίου<sup>6</sup> πραγματείαις,<sup>7</sup> ἵνα τῷ  
 στρατολογήσαντι<sup>8</sup> ἀρέσῃ.<sup>9</sup> Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ<sup>10</sup> τις, οὐ στεφανοῦται<sup>11</sup> ἔαν <sup>5</sup>  
 μὴ νομίμως<sup>12</sup> ἀθλήσῃ.<sup>10</sup> Τὸν κοπιῶντα<sup>13</sup> γεωργὸν<sup>14</sup> δεῖ πρῶτον τῶν <sup>6</sup>  
 καρπῶν μεταλαμβάνειν.<sup>15</sup> Νόει<sup>16</sup> ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν <sup>7</sup>  
 ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε<sup>18</sup> Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ <sup>8</sup>  
 σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ<sup>3</sup> μέχρι<sup>19</sup> <sup>9</sup>  
 δεσμῶν,<sup>20</sup> ὡς κακοῦργος:<sup>21</sup> ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο <sup>10</sup>  
 πάντα ὑπομένω<sup>22</sup> διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,<sup>23</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν  
 τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ <sup>11</sup>  
 συναπεθάνομεν,<sup>25</sup> καὶ συζήσομεν:<sup>26</sup> εἰ ὑπομένομεν,<sup>22</sup> καὶ <sup>12</sup>  
 συμβασιλεύσομεν:<sup>27</sup> εἰ ἀρνούμεθα, <sup>13</sup> <sup>28</sup> ἀρνήσεται ἡμᾶς: εἰ <sup>13</sup>  
 ἀπιστοῦμεν,<sup>29</sup> ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται.

<sup>1</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>4</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>5</sup> ἐμπλέκω, enfold, entangle. <sup>6</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>7</sup> πραγματεία, ἡ, activity, occupation. <sup>8</sup> στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. <sup>9</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>10</sup> ἀθλέω, compete. <sup>11</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>12</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>13</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>14</sup> γεωργός, οὔ, ὁ, farmer, worker of the soil. <sup>15</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>16</sup> νοέω, understand, consider. <sup>17</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>18</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>21</sup> κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. <sup>22</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>23</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>24</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>25</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>26</sup> συζῶ, live with, live together with. <sup>27</sup> συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. <sup>28</sup> ἀκεῖνος, and he, and she. <sup>29</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,<sup>1</sup> διαμαρτυρόμενος<sup>2</sup> ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ 14  
 λογομαχεῖν<sup>3</sup> εἰς οὐδὲν χρήσιμον,<sup>4</sup> ἐπὶ καταστροφῇ<sup>5</sup> τῶν ἀκουόντων. 15  
 Σπούδασον<sup>6</sup> σεαυτὸν δόκιμον<sup>7</sup> παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην<sup>8</sup>  
 ἀνεπαίσχυντον,<sup>9</sup> ὀρθοτομοῦντα<sup>10</sup> τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ 16  
 βεβήλους<sup>11</sup> κενοφωνίας<sup>12</sup> περιῖστασο·<sup>13</sup> ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν<sup>14</sup>  
 ἀσεβείας,<sup>15</sup> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα<sup>16</sup> νομὴν<sup>17</sup> ἔξει· ὧν ἐστὶν 17  
 Ὑμέναιος<sup>18</sup> καὶ Φιλητός·<sup>19</sup> οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,<sup>20</sup> 18  
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν<sup>21</sup> τὴν τινῶν  
 πίστιν. Ὁ μέντοι<sup>22</sup> στερεὸς<sup>23</sup> θεμέλιος<sup>24</sup> τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν 19  
 σφραγίδα<sup>25</sup> ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω<sup>26</sup>  
 ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων<sup>27</sup> τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ 20  
 ἔστιν μόνον σκεύη<sup>28</sup> χρυσαῖ<sup>29</sup> καὶ ἀργυρᾶ,<sup>30</sup> ἀλλὰ καὶ ξύλινα<sup>31</sup> καὶ  
 ὀστράκινα,<sup>32</sup> καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.<sup>33</sup> Ἐὰν οὖν τις 21  
 ἐκκαθάρῃ<sup>34</sup> ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος<sup>28</sup> εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον,  
 καὶ εὐχρηστον<sup>35</sup> τῷ δεσπότῃ,<sup>36</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. 22  
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς<sup>37</sup> ἐπιθυμίας φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,  
 ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς

<sup>1</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>2</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>3</sup> λογομαχεῖν, dispute about words. <sup>4</sup> χρήσιμος, useful, beneficial. <sup>5</sup> καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. <sup>6</sup> σπούδάζω, hasten, be eager. <sup>7</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>8</sup> ἐργάτης, οὐ, ὁ, workman, laborer. <sup>9</sup> ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. <sup>10</sup> ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. <sup>11</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>12</sup> κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. <sup>13</sup> περιῖσθαι, stand around, avoid. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>16</sup> γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. <sup>17</sup> νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. <sup>18</sup> Ὑμέναιος, οὐ, ὁ, Hymenaeus. <sup>19</sup> Φιλητός, οὐ, ὁ, Philetus. <sup>20</sup> ἡστόχῳ, miss the mark, go astray. <sup>21</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>22</sup> μέντοι, yet, however. <sup>23</sup> στερεός, hard, firm. <sup>24</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>25</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. <sup>26</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>27</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>28</sup> σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). <sup>29</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>30</sup> ἀργυροῦς, silver, made of silver. <sup>31</sup> ξύλινος, wooden. <sup>32</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>33</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>34</sup> ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. <sup>35</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>36</sup> δεσπότης, οὐ, ὁ, master, lord. <sup>37</sup> νεωτερικός, youthful, juvenile.

καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς<sup>1</sup> καὶ ἀπαιδευτούς<sup>2</sup> ζητήσεις<sup>3</sup> παραιτοῦ,<sup>4</sup> εἰδὼς ὅτι 23  
γεννώσιν μάχας.<sup>5</sup> Δούλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,<sup>6</sup> ἀλλ' ἡπιον<sup>7</sup> εἶναι 24  
πρὸς πάντας, διδακτικόν,<sup>8</sup> ἀνεξίκακον,<sup>9</sup> ἐν πραότητι<sup>10</sup> παιδεύοντα<sup>11</sup> τοὺς 25  
ἀντιδιατιθεμένους:<sup>12</sup> μήποτε δῶ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν<sup>13</sup> εἰς ἐπίγνωσιν  
ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν<sup>15</sup> ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος,<sup>16</sup> 26  
ἐζωγρημένοι<sup>17</sup> ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται<sup>18</sup> καιροὶ χαλεποί.<sup>19</sup> 3  
Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φιλαυτοί,<sup>20</sup> φιλάργυροι,<sup>21</sup> ἀλαζόνες,<sup>22</sup> 2  
ὑπερήφανοι,<sup>23</sup> βλάσφημοι,<sup>24</sup> γονεῦσιν ἀπειθεῖς,<sup>25</sup> ἀχάριστοι,<sup>27</sup> ἀνόσιοι,<sup>28</sup> 3  
ἄστοργοι,<sup>29</sup> ἄσπονδοι,<sup>30</sup> διάβολοι, ἀκρατεῖς,<sup>31</sup> ἀνήμεροι,<sup>32</sup> ἀφιλάγαθοι,<sup>33</sup> 4  
προδόται,<sup>34</sup> προπετεῖς,<sup>35</sup> τετυφωμένοι,<sup>36</sup> φιλήδονοι<sup>37</sup> μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,<sup>38</sup>  
ἔχοντες μόρφωσιν<sup>39</sup> εὐσεβείας,<sup>40</sup> τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ 5  
τούτους ἀποτρέπου.<sup>41</sup> Ἐκ τούτων γὰρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες<sup>42</sup> εἰς τὰς οἰκίας, 6  
καὶ αἰχμαλωτεύοντες<sup>43</sup> γυναικάρια<sup>44</sup> σεσωρευμένα<sup>45</sup> ἁμαρτίαις,  
ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,<sup>46</sup> πάντοτε μαυθάνοντα, καὶ μηδέποτε<sup>47</sup> 7

<sup>1</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>2</sup> ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. <sup>3</sup> ζήτησις, εἰς, ἡ, debate, controversy. <sup>4</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>5</sup> μάχη, ἡ, fight, conflict. <sup>6</sup> μάχομαι, fight, quarrel. <sup>7</sup> ἡπιος, gentle, mild. <sup>8</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>9</sup> ἀνεξίκακος, patient, tolerant. <sup>10</sup> πραότης, mildness, gentleness. <sup>11</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>12</sup> ἀντιδιατίθεμαι, oppose. <sup>13</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>14</sup> ἐπίγνωσις, εἰς, ἡ, knowledge, discernment. <sup>15</sup> ἀνανήψω, regain one's senses. <sup>16</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>17</sup> ζωγρέω, capture alive. <sup>18</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>19</sup> χαλεπός, hard, difficult. <sup>20</sup> φιλαυτος, loving oneself, selfish. <sup>21</sup> φιλάργυρος, fond of money, avaricious. <sup>22</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>23</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>24</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>25</sup> γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. <sup>26</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>27</sup> ἀχάριστος, ungrateful. <sup>28</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>29</sup> ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>30</sup> ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>31</sup> ἀκρατής, without self-control, dissolute. <sup>32</sup> ἀνήμερος, savage, brutal. <sup>33</sup> ἀφιλάγαθος, without love of good. <sup>34</sup> προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. <sup>35</sup> προπετής, rash, reckless. <sup>36</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>37</sup> φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. <sup>38</sup> φιλόθεος, God loving, loving God. <sup>39</sup> μόρφωσις, εἰς, ἡ, embodiment, form. <sup>40</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>41</sup> ἀποτρέπω, turn away from, shun. <sup>42</sup> ἐνδύνω, slip in, clothe. <sup>43</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>44</sup> γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. <sup>45</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>46</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>47</sup> μηδέποτε, never, not at any time.

εἰς ἐπίγνωσιν<sup>1</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν τρόπον<sup>2</sup> δὲ Ἰαννης<sup>3</sup> καὶ 8  
 Ἰαμβρῆς<sup>4</sup> ἀντέστησαν<sup>5</sup> Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται<sup>5</sup> τῇ  
 ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι<sup>6</sup> τὸν νοῦν,<sup>7</sup> ἀδόκιμοι<sup>8</sup> περὶ τὴν  
 πίστιν. Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν<sup>9</sup> ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια<sup>10</sup> αὐτῶν ἐκδηλος 9  
 ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς<sup>12</sup> μου τῇ 10  
 διδασκαλίᾳ,<sup>13</sup> τῇ ἀγωγῇ,<sup>14</sup> τῇ προθέσει,<sup>15</sup> τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,<sup>16</sup> τῇ  
 ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,<sup>17</sup> τοῖς παθήμασιν,<sup>18</sup> οἷά<sup>19</sup> μοι ἐγένετο 11  
 ἐν Ἀντιοχείᾳ,<sup>20</sup> ἐν Ἰκονίῳ,<sup>21</sup> ἐν Λύστροις,<sup>22</sup> οἷους<sup>19</sup> διωγμοὺς<sup>17</sup> ὑπήνεγκα:  
 καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο<sup>24</sup> ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες 12  
 εὐσεβῶς<sup>25</sup> ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι 13  
 καὶ γόητες<sup>26</sup> προκόψουσιν<sup>9</sup> ἐπὶ τὸ χεῖρον,<sup>27</sup> πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. 14  
 Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,<sup>28</sup> εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ 15  
 ὅτι ἀπὸ βρέφους<sup>29</sup> τὰ ἱερὰ γράμματα<sup>30</sup> οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι<sup>31</sup>  
 εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ 16  
 θεόπνευστος<sup>32</sup> καὶ ὠφέλιμος<sup>33</sup> πρὸς διδασκαλίαν,<sup>13</sup> πρὸς ἔλεγχον,<sup>34</sup> πρὸς  
 ἐπανόρθωσιν,<sup>35</sup> πρὸς παιδείαν<sup>36</sup> τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα ἄρτιος<sup>37</sup> ᾦ ὁ τοῦ 17  
 θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.<sup>38</sup>

<sup>1</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>2</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>3</sup> Ἰάννης, ὁ, Jannes. <sup>4</sup> Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. <sup>5</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>6</sup> καταφθεῖρω, destroy, ruin. <sup>7</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>8</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>9</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>10</sup> ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. <sup>11</sup> ἐκδηλος, clearly evident, obvious. <sup>12</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>13</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>14</sup> ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. <sup>15</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>16</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>17</sup> διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. <sup>18</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>19</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>20</sup> Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. <sup>21</sup> Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. <sup>22</sup> Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. <sup>23</sup> ὑποφέρω, endure, bear up under. <sup>24</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>25</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>26</sup> γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. <sup>27</sup> χείρων, worse. <sup>28</sup> πιστώνω, convince, give assurance to. <sup>29</sup> βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. <sup>30</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>31</sup> σοφίζω, make wise, devise craftily. <sup>32</sup> θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. <sup>33</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>34</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>35</sup> ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. <sup>36</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>37</sup> ἄρτιος, complete, adequate. <sup>38</sup> ἐξαρτίζω, finish, complete.

Διαμαρτύρομαι<sup>1</sup> οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, 4  
 τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν<sup>2</sup>  
 αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι<sup>3</sup> εὐκαίρως, 2  
 ἀκαίρως,<sup>5</sup> ἔλεγξον,<sup>6</sup> ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ<sup>7</sup>  
 καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας<sup>8</sup> διδασκαλίας<sup>9</sup> οὐκ 3  
 ἀνέξονται,<sup>10</sup> ἀλλὰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν  
 διδασκάλους, κνηθόμενοι<sup>12</sup> τὴν ἀκοήν<sup>13</sup>· καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν 4  
 ἀκοήν<sup>13</sup> ἀποστρέψουσιν,<sup>14</sup> ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους<sup>15</sup> ἐκτραπήσονται.<sup>16</sup> Σὺ δὲ 5  
 νήφε<sup>17</sup> ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,<sup>18</sup> ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,<sup>19</sup> τὴν  
 διακονίαν σου πληροφορήσον.<sup>20</sup> Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,<sup>21</sup> καὶ ὁ καιρὸς 6  
 τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως<sup>22</sup> ἐφέστηκεν.<sup>3</sup> Τὸν ἀγῶνα<sup>23</sup> τὸν καλὸν ἡγώνισμαι,<sup>24</sup> 7  
 τὸν δρόμον<sup>25</sup> τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, ἀπόκειται<sup>26</sup> μοι ὁ 8  
 τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ  
 ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής<sup>27</sup>· οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς  
 ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν<sup>2</sup> αὐτοῦ.

<sup>1</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>2</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>3</sup> ἐπίστημι, stand over, come upon. <sup>4</sup> εὐκαίρως, in season, conveniently. <sup>5</sup> ἀκαίρως, untimely, unseasonably. <sup>6</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>7</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>8</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>11</sup> ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. <sup>12</sup> κνήθω, rub, tickle. <sup>13</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>14</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>15</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>16</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>17</sup> νήφω, be sober, abstain from wine. <sup>18</sup> κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. <sup>19</sup> εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>20</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>21</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>22</sup> ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. <sup>23</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>24</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>25</sup> δρόμος, ου, ὁ, course, race. <sup>26</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away. <sup>27</sup> κριτής, ου, ὁ, judge.

Σπούδασον<sup>1</sup> ἔλθειν πρὸς με ταχέως·<sup>2</sup> Δημᾶς<sup>3</sup> γάρ με ἐγκατέλιπεν,<sup>4</sup> 9  
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκη·<sup>5</sup> Κρήσκης<sup>6</sup>  
 εἰς Γαλατίαν,<sup>7</sup> Τίτος<sup>8</sup> εἰς Δαλματίαν.<sup>9</sup> Λουκᾶς<sup>10</sup> ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. 11  
 Μάρκον<sup>11</sup> ἀναλαβὼν<sup>12</sup> ἄγε μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος<sup>13</sup> εἰς  
 διακονίαν. Τυχικὸν<sup>14</sup> δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.<sup>15</sup> Τὸν φελόνην<sup>16</sup> ὃν 12  
 ἀπέλιπον<sup>17</sup> ἐν Τρωάδι<sup>18</sup> παρὰ Κάρπῳ,<sup>19</sup> ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,  
 μάλιστα<sup>20</sup> τὰς μεμβράνας.<sup>21</sup> Ἀλέξανδρος<sup>22</sup> ὁ χαλκεὺς<sup>23</sup> πολλά μοι κακὰ 14  
 ἐνεδείξατο·<sup>24</sup> ἀποδῶ ἑαυτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ 15  
 φυλάσσου, λίαν<sup>25</sup> γὰρ ἀνθέστηκεν<sup>26</sup> τοῖς ἡμετέροις<sup>27</sup> λόγοις. Ἐν τῇ 16  
 πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ<sup>28</sup> οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,<sup>29</sup> ἀλλὰ πάντες με  
 ἐγκατέλιπον·<sup>4</sup> μὴ αὐτοῖς λογισθεῖν. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ 17  
 ἐνεδυνάμωσέν<sup>30</sup> με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα<sup>31</sup> πληροφορηθῇ,<sup>32</sup> καὶ  
 ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη· καὶ ἐρρύσθην<sup>33</sup> ἐκ στόματος λέοντος.<sup>34</sup> Καὶ 18  
 ῥύσεται<sup>33</sup> με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν  
 βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·<sup>35</sup> ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>2</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>3</sup> Δημᾶς, ἁ, ὁ, Demas. <sup>4</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>5</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>6</sup> Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. <sup>7</sup> Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. <sup>8</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>9</sup> Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. <sup>10</sup> Λουκᾶς, ἁ, ὁ, Luke, Lucas. <sup>11</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>12</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>13</sup> εὐχρηστος, useful, serviceable. <sup>14</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>15</sup> Ἔφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>16</sup> φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. <sup>17</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>18</sup> Τρωάς, ἁδος, ἡ, Troas. <sup>19</sup> Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. <sup>20</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>21</sup> μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. <sup>22</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>23</sup> χαλκεύς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. <sup>24</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>25</sup> λίαν, greatly, very. <sup>26</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>27</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>28</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>29</sup> συμπαραγίνομαι, come together with, help. <sup>30</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>31</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>32</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>33</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>34</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>35</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial.



Ἀσπασαι Πρίσκαν<sup>1</sup> καὶ Ἀκύλαν,<sup>2</sup> καὶ τὸν Ὀνησιφόρου<sup>3</sup> οἶκον. Ἐραστος<sup>4</sup> 19

ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον<sup>6</sup> δὲ ἀπέλιπον<sup>7</sup> ἐν Μιλήτῳ<sup>8</sup> ἀσθενοῦντα. 21

Σπούδασον<sup>9</sup> πρὸ χειμῶνος<sup>10</sup> ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,<sup>11</sup> καὶ

Πούδης,<sup>12</sup> καὶ Λῖνος,<sup>13</sup> καὶ Κλαυδία,<sup>14</sup> καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.

<sup>1</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>2</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>3</sup> Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. <sup>4</sup> Ἐραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>5</sup> Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. <sup>6</sup> Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. <sup>7</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>8</sup> Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. <sup>9</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>10</sup> χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. <sup>11</sup> Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. <sup>12</sup> Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. <sup>13</sup> Λῖνος, ου, ὁ, Linus. <sup>14</sup> Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.